

E6 - Dark Mage and Big Event

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Akio

A demon lord candidate?

[00:09] Lilith

Liese-san, you couldn't have...

[00:14] Arata

Hey, Selina!

[00:16] Arata

Selina!

[00:18] Mira

A demon lord seal...

[00:21] Mira

Liese-san...

[00:23] Mira

You really have turned into an impure demon lord candidate.

SIGN Dark Mage and Big Event

[02:04] Liese

It is the ultimate desire of every mage to be a demon lord.

[02:08] Liese

So isn't it natural for any mage to want to become a candidate?

[02:12] Lilith

Yes, but you're supposed to study and research first...

[02:17] Liese

I can't be bothered to do that.

[02:19] Liese

I'd rather leap straight to the finish line,

[02:21] ---

like that demon lord candidate over there.

[02:24] Liese

Skip the process and get to the results.

[02:28] Liese

That's my research.

[02:30] Arata

Well, shortcuts are always good.

[02:33] Liese

I know, right?

[02:34] Lilith

A-Arata!

[02:36] Arata

I don't like anything that's a pain, either.

[02:40] Arata

If there's an easier way, nothing can beat that.

[02:44] Arata

But...

[02:46] Arata

I don't like the idea of stealing a friend's magic.

[02:51] Liese

Oh?

[02:53] Sora

What? You're gonna fight her?

[02:55] Sora

*She's many times stronger than
the guys we've fought so far.*

[02:58] Arata

Well, being a demon lord
candidate is kind of my thing.

[03:03] Sora

That's true.

[03:04] Arata

Connect to Superbia Archive.

[03:07] Arata

Execute Thema.

[03:19] Arata

Huh?

[03:21] Liese

Let's see...

[03:22] Liese

An ability that can eliminate all magic,

[03:24] Liese

so strong that it can erase
a breakdown phenomenon.

[03:28] Liese

It was even able to erase
Yui Karata's enormous magic, eh?

[03:33] Liese

Looks like I can't underestimate you,

[03:35] Liese

according to Selina's research.

[03:38] Arata

Selina's research?

[03:39] Selina

I can steal the research of any
mage whose magic I take.

[03:43] Selina

And your ability allows you to copy
other people's magic, right?

[03:49] Arata

I guess so.

[03:50] Liese

So how about it, demon lord candidate?

[03:52] Liese

Why don't you come to my side?

[03:55] Arata

You mean the evil mage side?

[03:59] Liese

It's not like we can do anything bad

[04:00] Liese

with our teacher and senpai watching.

[04:02] Lilith

Arata, you can't!

[04:04] Lilith

Don't listen to anything else she says!

[04:06] Liese

Also, I do believe...

[04:12] Liese

If you want to save Hijiri Kasuga,

[04:14] Liese

the girl who was swallowed up
by a breakdown phenomenon,

[04:17] Liese

coming to my side would save you time.

[04:20] Arata

Why do you know about Hijiri?

[04:22] Liese

Do you want to know?

[04:26] Liese

If you want to know,

[04:29] ---

come to my side,

[04:30] Liese

Arata Kasuga-kun.

[04:34] Mira

Akio!

[04:35] Akio

Right!

[04:36] Levi

I'll help you out!

[04:46] Akio

Damn!

[04:48] Liese

Now, then...

[04:50] ---

All mine.

[05:04] Lilith

Arata!

[05:11] Liese

A-Amazing...

[05:15] Liese

This is the first time I've
had anything so amazing...

[05:19] Liese

I mean, it was my first kiss with a boy,

[05:22] Liese

but I didn't think it'd be so stimulating.

[05:25] Arata

M-My power is...

[05:27] Sora

This is bad.

[05:29] Sora

Master's power is nearly gone now.

[05:38] Liese

This is great.

[05:39] Liese

That's a demon lord candidate for you.

[05:44] Liese

Since I have the chance,

[05:46] Liese

I might as well give this a try.

[05:56] Liese

This is awesome!

[05:58] Mira

That's enough playing around, Liese-san.

[06:02] Liese

Oh, so you managed to deflect that after all.

[06:05] Levi

I'm here, too.

[06:09] Liese

The ninja, too, huh?

[06:11] Mira

I'm going to scan her magic.

[06:13] Mira

Buy me time until it's done.

[06:15] Levi

Roger that.

[06:17] Levi

I'll be taking this opportunity to get a little serious.

[06:20] Mira

I will eliminate you in the name of the Security Top,

[06:24] Mira

Lieselotte Sherlock.

[06:26] Liese

Very well. Bring it on.

[06:29] Liese

I'll show you that I'm the strongest.

[06:34] Levi

Here I come!

[06:46] Liese

My goodness, I see you haven't lost your speed.

[06:49] Liese

And I thought I was stronger now.

[06:53] Levi

You're plenty strong.

[06:55] Levi

It's normally impossible to dodge that.

[06:57] Levi

Also, there aren't many people who can hurt me.

[07:04] Liese

It looks like I wasn't able to bind you, though.

[07:07] Liese

I guess Selina's magic still has a way to go.

[07:15] Liese

Analyze.

[07:19] Liese

Looks like your left side is in
trouble now, huh, ninja?

[07:22] Levi

I see you still have your annoying habit of figuring out others' weaknesses.

[07:33] Liese

What do you think?

[07:34] Liese

Can't beat me, can you?

[07:36] Levi

Yeah, it's not possible.

[07:38] Levi

You're really strong right now.

[07:42] Levi

But...

[07:45] Mira

Scan complete.

[07:47] Mira

Selecting Stagna, stagnation,
from the Acedia Archive.

[07:53] Liese

I wonder if I can withstand even that right now...

[07:56] Levi

If Mira-san's Gehenna Scope doesn't even work,

[07:59] ---

we're in a lot of trouble.

[08:02] Mira

I'll have you regret showing such
conceit to an agent of Iustitia!

[08:11] Mira

White Universe!

[08:14] Liese

I'm in trouble!

[08:25] Levi

Is this where I should ask, "Did we get her?"

[08:28] Mira

There's no need.

[08:30] Mira

We obviously didn't get her.

[08:34] Liese

Ow!

[08:36] Liese

That was close.

[08:38] Liese

If I hadn't taken the demon lord candidate's magic,

[08:41] Liese

I would've been in trouble.

[08:43] Mira

Damn it, he's always the one
at the heart of our problems.

[08:47] Levi

Well, he is kind of flaky.

[08:53] Lilith

Are you okay, Arata?

[08:55] Arata

Thanks.

[08:56] Arata

I don't even have the energy to
be excited to see you like that.

[09:00] Lilith

If you had your magic stolen from you

[09:02] Lilith

and you're still able to say
things like that, you're fine.

[09:05] Arin

But Selina is...

[09:07] Arin

If we don't get her magic back soon,

[09:09] ---

she'll either die or disappear, husband.

[09:13] Lilith

Magic is the power that gives
mages their existence itself.

[09:19] Lilith

If you lose it, you can no longer exist in this world.

[09:22] Yui

The reason you're barely able to
stay conscious is because of that.

[09:27] Arata

So I have you to thank, huh?

[09:29] Sora

Feel free to thank me all you want.

[09:32] Sora

Also, I'd suggest running.

[09:35] Arata

Is she really that dangerous?

[09:38] Sora

*Yeah. The power she took from
you makes her dangerous.*

[09:42] Arata

I see.

[09:44] Arata

In that case, I have no choice.

[09:47] Arata

I'm the strongest, after all.

[09:50] Liese

Oh, demon lord candidate, you're going to run?

[09:54] Liese

I guess you don't care about your cousin, then.

[09:59] Arata

Hijiri...

[10:11] Liese

What was that feeling just now?

[10:14] Arata

Of course I care.

[10:17] Arata

But Selina's in trouble right now.

[10:19] Liese

Oh, yeah?

[10:21] Liese

But do you think I'll just let you get away?

[10:27] Levi

Looks like it's my time to shine.

[10:33] Liese

Sorry, but to me, you don't
even look like you're moving.

[10:37] Levi

Really?

[10:47] Liese

You can keep up with my teleportation?

[10:50] Liese

That's totally cheating!

[10:59] Levi

I am...

[11:03] Levi

a ninja, after all.

[11:07] Levi

You've never had wings before, have you?

[11:11] Levi

Looks like her movements have slowed.

[11:13] Mira

Her wings have slowed her down.

[11:16] Mira

No matter how high level the magic,

[11:18] Mira

if you haven't mastered it,

[11:20] Mira

you're the same as any
third-rate mage out there.

[11:25] Liese

So that little disturbance clued you in, huh?

[11:28] Liese

I see...

[11:28] Liese

Well, this puts me at a disadvantage.

[11:31] Liese

I'll invite you here again after my magic stabilizes.

[11:38] Liese

Adieu.

[11:56] Arata

We made it back?

[11:59] Levi

You might say it was called a draw due to injury.

[12:02] Mira

But next time...

[12:04] Mira

Liese-san will have completely
mastered this guy's impure power.

[12:09] Arata

I, uh...

[12:11] Arata

I mean... Sorry.

[12:14] Arata

Thanks for the sexy look, I guess.

[12:21] Arata

Uh, glaring at me like that kind of kills any funny response I had...

[12:25] Mira

Akio.

[12:26] Akio

Hm?

[12:27] Mira

I really don't want to do this, but...

[12:29] Mira

Before Liese-san can come after us,

[12:32] Mira

we're going to get that impure demon lord candidate up to snuff.

[12:38] Arata

Huh?

[12:42] Mira

I don't want to admit it,

[12:44] Mira

but we need your power to go against Liese-san.

[12:50] Arata

So, what do I need to do?

[12:53] Arata

If we're calling this mage training,

[12:56] Arata

do I need to work my way up a tower or go into a dungeon?

[12:58] Mira

We don't have time for that,

[13:01] Mira

so we're just going to draw your latent potential out directly.

[13:06] Mira

You have the ability to copy the magic of other people.

[13:11] Arata

Yeah, but it doesn't work with some magic because of something about processes.

[13:16] Mira

Which is why I'm going to have you fight Akio.

[13:21] Akio

I'm going to have you take

my magic, Mantra Enchant.

[13:29] Akio

Let's get to it.

[13:30] Arata

Wait, wait!

[13:31] Arata

I still don't know how this process thing works!

[13:33] Mira

Yes, which is why you need to figure it out soon,

[13:37] Mira

or you're going to die.

[13:46] Akio

See? So you better hurry.

[13:52] Arata

Isn't this a dangerous way to go about it?!

[14:28] Yui

I've stopped it from going further out of control.

[14:31] Lilith

Thank you.

[14:32] Lilith

You're a big help.

[14:34] Yui

Don't mention it.

[14:35] Yui

I did it for Onii-san.

[14:37] Arin

It looks like my husband is getting
beaten up by the inspectors.

[14:42] Lilith

Beaten up, huh?

[14:44] Yui

Oh, Lilith-sensei, you're worried about Onii-san?

[14:48] Lilith

N-No, that's not really what I...

[14:52] Arin

I still can't believe they're the ones
giving my husband a crash course...

[14:56] Yui

Yeah, it's kind of surprising.

[15:00] Lilith

I just hope we'll see some results

[15:02] ---

before Liese-san's power stabilizes.

[15:05] Levi

I'd say...

[15:07] Levi

we probably don't have time to just sit around.

[15:10] Lilith

Levi-san, you're okay now?

[15:13] Levi

Honestly, I still can't move it at all.

[15:19] Arata

Damn it...

[15:20] Arata

What am I supposed to do here?

[15:29] Akio

Crap.

[15:40] Arata

They're not exactly huge,

[15:43] Arata

but they're not too small, either.

[15:46] Arata

This amazing size fits perfectly in my hand...

[15:50] Arata

U-Uh...

[15:53] Arata

S-Stay calm and listen.

[15:56] Arata

I'm sure, a few seconds from now,

[15:58] ---

I'm going to be bleeding out all over the place.

[16:01] Arata

So I'm going to say this while I can...

[16:03] Arata

This feels incredible.

[16:05] Arata

Thank you,

[16:07] Arata

and I'm sorry.

[16:12] Mira

No!

[16:19] Akio

I must say, you're pretty good.

[16:21] Akio

Even if my magic isn't 100% back yet,

[16:24] Akio

to soften the impact of a blow like that...

[16:26] Arata

You're not at 100% and you hit that hard?

[16:30] Akio

The founder of Mantra Enchant, Mao Saekino,

[16:33] Akio

could supposedly do that
without even using magic.

[16:36] Arata

Seriously?

[16:38] Mira

Please don't dodge the next attack.

[16:40] Mira

It's not helping your training.

[16:42] Arata

No, if I hadn't dodged that, I would've died!

[16:46] Mira

I wouldn't have minded.

[16:48] Arata

You know...

[16:49] Akio

But if you don't use your magic
to strengthen your body,

[16:52] Akio

you'll never beat Liese.

[16:54] Arata

You want me to fight like the ninja?

[16:58] Akio

No one expects you to do that.

[17:01] Akio

A magical fight isn't necessarily one
where you go all-out like that.

[17:04] Arata

Huh?

[17:06] Akio

The magic you have that makes everyone naked

[17:08] Akio

and the gun you make are magic
that's your own, that we can't use.

[17:14] Akio

You seem to be quite unique yourself.

[17:19] Arata

My own magic...

[17:24] Akio

Okay, let's keep going!

[17:30] Levi

Mages choose Themas that are far from
their own morals and principles, right?

[17:37] Arin

Liese's Thema is Stagna, stagnation.

[17:41] Lilith

That means, with her personality,
she can't just sit still...

[17:50] Levi

She's here already.

[17:58] A

What's going on?!

[18:05] C

M-My magic...

[18:08] C

My magic is...

[18:09] B

My magic's being taken...

[18:14] B/C

H-Headmaster!

[18:18] G

Hurry up and run.

[18:20] G

I saved you just now to thank you
for the feast you gave my eyes.

[18:29] G

The two inspectors are spending
all their time on Arata-kun...

[18:33] G

And the other Trinity Seven don't
have much magic right now.

[18:37] G

You know what this is?!

[18:39] G

The school's in trouble again!

[18:41] G

Pretty exciting, huh?

[18:44] R

It's a shame Lilith isn't here to
slap you with a comeback.

[18:47] R

I'll help defend within the school.

[18:50] G

Sure. Thanks.

[18:54] G

Well, Arata-kun...

[18:57] G

If you don't figure things out soon,

[18:58] G

a scary, evil mage girl is going to attack.

[19:04] Liese

Oh?

[19:07] Liese

Do you mean me?

[19:10] Liese

I'd be happy to have you take
me on, though, Headmaster.

[19:16] G

I'm pretty old now,

[19:18] ---

so I'd appreciate it if you'd spare me.

[19:21] G

But...

[19:23] G

This is the first time a girl ever hit on me first.

[19:25] G

I might just take you up on it.

[19:30] Liese

Sounds great, Headmaster.

[19:33] Liese

I'll be taking your magic, along with the school,

[19:35] Liese

as a memento to show that
I've graduated from this world.

[19:48] G

Lecture Item #1:

[19:52] G

When fighting a mage stronger than yourself,

[19:56] G

you need to have a grimoire.

[20:01] Liese

Nothing less from the headmaster.

[20:04] Liese

I guess I can't just wait and see how this will go.

[20:12] G

I'm the one who has to fix
the building, you know...

[20:16] Liese

I'm going to be serious about this, Headmaster.

[20:22] G

Hmm...

[20:23] G

The Ligare macro.

[20:25] G

Selina-chan's magic, huh?

[20:27] ---

Okay, then... Lecture Item #2:

[20:30] ---

You need to know what type
of mage you're up against

[20:34] ---

if you intend to bind him.

[20:37] ---

Reading.

[20:41] Liese

You can invoke a spell in that state?

[20:44] G

Lecture Item #3:

[20:46] G

There are people who need to use gestures to invoke spells,

[20:50] G

but some people only need a macro spell.

[20:53] G

I'm one of those.

[20:58] ---

Lecture Item #4:

[21:00] ---

If you analyze the composition and format of a spell,

[21:04] Lecture Item #4

you only need a little magic to do...

[21:06] Lecture Item #4

...this. See?

[21:12] Liese

It's so great to be up against a real paladin.

[21:16] Liese

You know, Headmaster,

[21:18] Liese

I'd love to take the results of your massive amounts of research for myself.

[21:23] G

No, I don't think you're ready for that.

[21:27] Liese

Amazing... He's amazing.

[21:30] Liese

He isn't making a single move.

[21:34] Liese

He's just smiling like he always does.

[21:38] Liese

But...

[21:40] ---

This is the true power of a paladin, a master of magic.

SIGN Next Episode

Preview

[23:41] ?

You need my magic to help defeat Liese?

[23:45] ?

Sure, take it if you can.

[23:48] ---

Next time, "Lost Technica and Problem Solving."

SIGN Connect to Archive.

SIGN Lost Technica and Problem Solving

SIGN Execute Thema.

Revision #1

Created 2024-01-08 08:35:16 UTC by whimsee

Updated 2024-01-08 08:35:17 UTC by whimsee